

東北師範學院俄文教研室編

Составлен К. М. Мухоморовым

Северо-Восточного политехнического института

俄語課本

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

时代出版社

俄 語 課 本

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

东北工学院俄文教研室編

Составлен Кафедрой русского языка
Северо-Восточного Политехнического Института

第 五 版

Пятое издание

时 代 出 版 社

1956年·北京

时 代 出 版 社 出 版

北京市书刊出版业营业登记证出字第45号

(北京阜外百万庄出版大楼)

新 华 书 店 发 行

北京新华印刷厂印刷 北京新华印刷厂装订

1955年7月北京初版 1956年8月第5次印刷

开本：850×1168 1/32 印张： $6\frac{20}{32}$ 字数：155千字 插页：1

28,001—78,000册 定价(9)0.96元

第五版序言

本書第四版出版后，有更多的理工學院和一部份廠礦俄文夜校採用做教本。經過一年來的實際運用后，又蒙各兄弟院校提出一些寶貴意見。根據我們一年來新的體會和這些寶貴意見，又進行了第五次改編。

在改編之前，我們初步學習了蘇聯科學院出版的“俄語語法”。為了使課本能反映出新的科學成就，課本中的語法系統、語法概念和語法術語等都根據蘇聯科學院出版的“俄語語法”進行了必要的更改。

在這次改編中變化最大的地方，是把各種從屬句常用的連接詞和關聯詞分別穿插到29課以后語法分量較少的各課中去了。這樣做既能使每課的語法分量平均，又能使學生對從屬句能有較全面的了解。同時由於常用的連接詞和關聯詞出現較早，對編寫課文，教師和學生在課內外造句也會很方便，對培養學生分析較長句子的習慣也有好處。其次，這次改編時，添進了不帶連接詞的複合句。練習的樣數比前版增多了些，也比較更切合於所講到的語法內容。對一些思想性不強的或寫得不够通順的句子，也進行了修改。動詞的變位和名詞等的特殊變化也都標出來了。為了使學生盡量多接觸俄語，每課的語法內容、課文、閱讀材料和練習的標題等都是用漢俄語對照寫的。

課本中每課后邊之所以沒有語法說明，是因為這種說明還不能使學生系統地掌握語法。我們是靠教師在課堂上結合課文進行系統、連貫地講解和提問，學生記出系統的筆記來達到系統地掌

握語法的。为了精簡課堂上講解的內容，便於學生獨立地進行鑽研，我們又編寫了一本與本課本相配合的簡要俄語語法參考書，並在本課本中标示出各課所要學習的語法在語法參考書中的位置。这样对教師講解，學生預習和復習以及深入鑽研都全很方便，也給厂礦夜校甚至自修俄語的人运用本課本創造了方便条件。

最后向对本課本提出改進意見的各兄弟院校表示謝意。

东北工学院俄文教研室

1956年 4月 29日

第四版序言

本書是根據我們工學院俄文課的特點和我們在教學中的體會而編成的。用做一年級俄文課教本。全書共六十三課，每課學兩課時。學生學完本書即應：

1. 掌握九百個詞；
2. 會運用俄語語法的基本規律；
3. 具有初步的閱讀能力。

學完本書之後要結合本專業課進行閱讀，進一步掌握專業詞彙，深入學習語法，以期達到提高閱讀速度的目的。

本書語法和課文是密切結合的。每課課文都平均地包括一定分量的語法和生詞。語法是按以下原則配備到每課中去的：

1. 詞法和句法相結合；
2. 實用的先後和語法的由淺入深、由規則到特殊相結合；
3. 分散和集中相結合。

在初期，學生掌握的語法知識少，即或造一個很簡單的句子也會涉及較廣的新語法，所以每課的語法題目較分散（題目多，但每個只解決一點）。到後期，學生掌握的語法逐步增多，已具備造句子的基礎，所以每課的語法問題較系統集中。

凡變化上相同的（如形容詞和指示、物主等代詞的詞尾變化），用法上相同的（如名詞和代替名詞的代詞）或語法概念上不可分的（如主語和謂語；及物動詞，第四格詞尾變化和直接補語）都集中起來。

凡帶有獨立特點的問題（如以 -но, -ня 結尾的名詞和唏音後的詞尾變化等）都由一般問題中抽出來，到後期集中解決。

凡語法上前后連貫的問題(如簡單謂語和合成謂語),一個問題的各个方面(如同是動詞不定式能做目的狀語,非一致定語等)和形式相似的問題(如 Я буду работать 和 Я хочу работать 等),為了從已知導出未知,便於講解、記憶且可避免混淆,所以都先后分散開。

本書中的閱讀材料是為了有條件的學生在課外進行獨立閱讀用的。課外作業,根據每課語法的特点採取多樣形式,但中譯俄較多,這是因為對典型句子進行中譯俄,可以較有效地鞏固語法和詞彙。如課外時間較少,可只作每個大題目中的(1)(2)小題。

如採用本書作教本時,則應運用適合這些特点的教學方法(例如對分散到課文中的語法內容,必須在教學過程中加以系統化等)。有關這些問題我們願意和大家互相交換。

本書是經過反復使用多次改編而成的。現在已經是第四次改編了。但由於我們的業務水平很低,經驗也很少,錯誤和不合適的地方一定很多。希望大家廣泛提出批評,以幫助我們在再版時改進。意見請直寄東北工學院俄文教研室。

本書在第四次改編時,蒙使用本書第三版做教本的以及其他許多兄弟院校提出很多寶貴意見,這對我們在此次改編時幫助很大,我們在這裡謹致謝意。

東北工學院俄文教研室

1955年5月6日

略 語 表

Условные сокращения

безл.	безличный глагол 無人称动词
вин.	винительный падеж 第四格
гл.	глагол 动词
ед.	единственное число 單数
ед. нет	единственного числа нет 沒有單数
ж.	женский род 陰性
м.	мужской род 陽性
м. и ж.	мужской и женский род 陽性与陰性
мн.	множественное число 复数
мн. нет	множественного числа нет 沒有复数
мн. редко	множественное число редко употребляется 很少用复数
нареч.	наречие 副詞
нескл.	несклоняемое 不变格
несов.	несовершенный вид 未完成体
род. мн.	родительный падеж множественного числа 复数第二格
с неопр.	с неопределённой формой 与动词不定式連用
сов.	совершенный вид 完成体
сов. и несов.	совершенный вид и несовершенный вид 完成体与未完成体
ср.	средний род 中性
страд. ф.	страдательная форма 被动式

твор. творительный падеж 第五格

только ед. имеет формы только единственного числа

只有單数

только мн. имеет формы только множественного числа

只有复数

1 л. не употр. 1 лицо не употребляется 不用第一人称

1 и 2 л. не употр. 1 и 2 лица не употребляются

不用第一、第二人称

1 и 2 л. редко употр. 1 и 2 лица редко употребляются

很少用第一、二人称

目 錄

第一課 26

語法內容: Содержание грамматических правил:

(一) 發音: Произношение:

1. 十个元音: а, о, у, ы, э, я, е, ё, ю, и; Де-
сять гласных: а, о, у, ы, э, я, е, ё, ю, и;
2. 一个半元音 й; Полугласная: й;
3. 輔音㊦: Согласные I:
四个唇音: б, п, в, ф.
Четыре губных: б, п, в, ф.

(二) 拼音. Произношение слогов.

第二課 28

語法內容: Содержание грамматических правил:

(一) 輔音㊦: Согласные II:

1. 五个齒音: д, т, з, с, ц; Пять зубных: д, т,
з, с, ц;
2. 两个鼻音: м, н; Две носовых: м, н;
3. 两个舌音: р, л. Две язычных: р, л.

(二) 拼音. Произношение слогов.

第三課 31

語法內容: Содержание грамматических правил:

(一) 輔音㊦: Согласные III:

1. 四个喉音 (即上顎音): ж, ч, ш, щ; 4 шипящих:
ж, ч, ш, щ;
2. 三个喉音: г, к, х. Три гортанных: г, к, х.

(二) 拼音、音節、重音及移行規則. Произношение сло-
гов, слог, ударение и правила переноса слов.

(三) 正字法. Правописание.

第四課 33

語法內容: Содержание грамматических правил:

(一) 軟音符 (ь) 及硬音符 (ъ) 的作用; Роль твёрдого и
мягкого знаков;

(二) 元音的弱化及輔音的同化; Редукция гласных и
ассимиляция согласных;

(三) 俄語字母順序 (見23頁). Русский алфавит (см. стр. 23).

第五課 34

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 名詞分類 (普通名詞、專有名詞及抽象名詞); Виды существительных (собственное, нарицательное и отвлечённое);
- (二) 名詞的性,陽性名詞單數第一格(禿尾和以ь,й結尾); Род существительных, существительные мужского рода (с основой на твёрдые согласные, с нулевым окончанием и с мягким знаком в именительном падеже единственного числа.);
- (三) 疑問代詞 что. Вопросительное местоимение что.

第六課 36

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 數和格的概念; Общее понятие о числе и падеже;
- (二) 疑問代詞 какой 和形容詞陽性單數第一格詞尾: -ый (-ой), -ий. Вопросительное местоимение какой и прилагательные мужского рода в именительном падеже единственного числа с окончанием: -ый (-ой), -ий;

第七課 37

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 中性名詞單數第一格詞尾: -о, -е, -мя; Имена существительные среднего рода в именительном падеже единственного числа с окончанием: -о, -е, -мя;
- (二) 形容詞和名詞的關係; Согласование существительного с прилагательным;
- (三) 形容詞中性單數第一格詞尾: -ое, -ее. Прилагательные среднего рода в именительном падеже единственного числа с окончанием: -ое, -ее.

第八課 39

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陰性名詞單數第一格詞尾: -а, -я, -ь; Имена существительные женского рода в именительном падеже единственного числа с окончанием: -а, -я и мягким знаком -ь;

- (二) 形容詞陰性單數第一格詞尾: -ая, -ья; Имена прилагательные женского рода в именительном падеже единственного числа с окончанием: -ая, -ья;
- (三) 人稱代詞和名詞的關係, 人稱代詞 я, ты, вы, он, она́, оно́ 及 кто 等; Связь между местоимением и существительным, личные местоимения: я, ты, вы, он, она́, оно́ и кто;
- (四) 動物名詞和非動物名詞. Одушевлённые и неодушевлённые имена существительные.

第九課 41

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 物主代詞、形容詞和名詞的關係; Связь между притяжательным местоимением, прилагательным и существительным;
- (二) 物主代詞各性的單數第一格; Притяжательные местоимения всех родов в именительном падеже единственного числа;
- (三) 代詞 чей. Местоимение: чей.

第十課 43

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 不及物動詞和動詞第一變化法; Непереходные глаголы и первое спряжение глагола;
- (二) 人稱代詞 мы, вы, они́; Личные местоимения: мы, вы, они́;
- (三) 副詞和動詞的關係; Связь между глаголом и наречием;
- (四) 句法輪廓: 主語, 動詞簡單謂語, 地點狀語. Общее понятие о синтаксисе: подлежащее, простое глагольное сказуемое, обстоятельство места.

第十一課 45

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 各性名詞單數第六格詞尾 -е; Предложный падеж единственного числа существительных всех родов с окончанием: -е;
- (二) 形容詞和代詞陽、中性單數第六格詞尾: -ом, -ем (-ём); Предложный падеж единственного числа прилагательных и существительных мужского и среднего родов с окончанием: -ом, -ем (-ём);

(三) 一致定語; Согласованные определения;

(四) 前置詞 в, на. Предлоги: в, на.

第十二課 46

語法內容: Содержание грамматических правил:

(一) 及物動詞, 動詞命令式; Переходные глаголы и повелительное наклонение глаголов;

(二) 陽、中性非動物名詞和形容詞、代詞單數第四格; Винительный падеж единственного числа неодушевлённых существительных, прилагательных и местоимений мужского и среднего родов;

(三) 形容詞、代詞陰性單數第六格; Предложный падеж единственного числа прилагательных и существительных женского рода;

(四) 直接補語. Прямое дополнение.

第十三課 48

語法內容: Содержание грамматических правил:

(一) 指示代詞各性單數第一格; Именительный падеж единственного числа указательных местоимений всех родов;

(二) 指示代詞各性單數第六格; Предложный падеж единственного числа указательных местоимений всех родов;

(三) 指示代詞陽、中性單數第四格說明非動物名詞; Винительный падеж единственного числа указательных местоимений мужского и среднего родов, определяющих неодушевлённые существительные;

(四) 名詞性謂語. Именное сказуемое.

第十四課 50

語法內容: Содержание грамматических правил:

(一) 動詞 (及物, 不及物) 第二變化法; Второе спряжение глаголов (переходных и непереходных);

(二) 副詞和動詞、形容詞的關係; Связь между наречием, глаголом и прилагательным;

(三) 方式 (程度) 和數量狀語. Обстоятельство образа действия (меры) и количества.

第十五課 52

語法内容: Содержание грамматических правил:

- (一) 未完成体动词将来时及过去时; Будущее и прошедшее время глаголов несовершенного вида;
- (二) 時間狀語. Обстоятельство времени.

第十六課 54

語法内容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陽、中性名詞單数第二格和动物名詞單数第四格; Родительный падеж единственного числа имён существительных мужского и среднего родов; винительный падеж единственного числа имён существительных одушевлённых;
- (二) 二格非一致定語; Несогласованное определение родительного падежа;
- (三) его, её, их 的用法; Употребление слов: его, её, их;
- (四) 补語从屬句. Дополнительные придаточные предложения.

第十七課 56

語法内容: Содержание грамматических правил:

- (一) 形容詞和代詞陽、中性單数第二格和第四格; Родительный и винительный падежи единственного числа прилагательных и местоимений мужского и среднего родов;
- (二) 否定及物动词的二格直接补語; Прямое дополнение (в родительном падеже) к отрицательной форме переходного глагола;
- (三) 动词的齒音音变. Чередование зубных звуков в глаголах.

第十八課 59

語法内容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陽、中性名詞單数第三格; Дательный падеж единственного числа имён существительных мужского и среднего родов;
- (二) 三格間接补語; Косвенное дополнение в дательном падеже;
- (三) 动词的唇音音变及 -авать 型动词的变化. Губное чередование звуков в глаголах. Спряжение глаголов, оканчивающихся в неопределённой форме на -авать.

第十九課 61

語法内容: Содержание грамматических правил:

- (一) 形容詞和代詞陽、中性單數第三格; Дательный падеж единственного числа мужского и среднего родов прилагательных и местоимений;
- (二) 要求三格補語的動詞; Глаголы, требующие дополнения в дательном падеже;
- (三) 以 -эти (-эть), -сти (-сть) 結尾的動詞的變化. Спряжение глаголов, оканчивающихся в неопределённой форме на -сти (-сть), -эти (-эть).

第二十課 63

語法内容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陽、中性名詞單數第五格; Творительный падеж единственного числа мужского и среднего родов имён существительных;
- (二) 五格間接補語; Косвенное дополнение в творительном падеже;
- (三) 由完整意義的動詞組成的名詞性謂語; Именное сказуемое, образованное полнозначным глаголом;
- (四) 單音節動詞的變化. Спряжение односложных глаголов.

第二十一課 65

語法内容: Содержание грамматических правил:

- (一) 形容詞和代詞陽、中性單數第五格; Творительный падеж единственного числа имён прилагательных и местоимений;
- (二) 要求第五格的動詞; Глаголы, требующие творительного падежа;
- (三) -овать 型動詞的變化. Спряжение глаголов, оканчивающихся в неопределённой форме на -овать (-евать).

第二十二課 68

語法内容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陰性名詞 (-а, -я 詞尾) 和形容詞、代詞陰性單數第四格; Винительный падеж единственного числа женского рода (-а, -я) имён существительных, прилагательных и местоимений;

- (二) 前置詞短語 (由 в, на, за 与有关名詞組成) 作地点狀語。
Обстоятельства места, выраженные именами
существительными с предлогами в, на, за.

第二十三課 70

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 双态動詞; Глаголы движения кратного и не-
кратного подвига;
(二) 時間从屬句. Придаточные предложения вре-
мени.

第二十四課 72

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陰性名詞 (以 -ь 結尾者) 和中性名詞 (以 -мя 結尾者) 單數
各格, 形容詞, 代詞陰性單數二、三、五、六格; Склонение
имён существительных единственного числа
женского рода, оканчивающихся на -ь, и
среднего рода, оканчивающихся на -мя; роди-
тельный, дательный, творительный и пред-
ложный падежи имени прилагательного и
местоимения;
(二) 前置詞短語 (для 与有关名詞組成) 作目的狀語和前置詞
短語 (с, из, около 与有关名詞組成) 作地点狀語. Об-
стоятельство цели (именá существительные с
предлогом для); обстоятельство места (именá
существительные с предлогами: с, из, около).

第二十五課 75

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陰性名詞單數第二格; Родительный падеж един-
ственного числа женского рода;
(二) 前置詞短語 (от, до, у 与有关名詞組成) 作地点狀語,
(после 与有关名詞組成) 作時間狀語; Обстоятель-
ство места (именá существительные с пред-
логами от, до, у), обстоятельство времени
(именá существительные с предлогом после);
(三) 基数詞 два (две), три, четыре; Определённо-
качественные числительные: два (две), три,
четыре;
(四) 動詞不定式作補語. Дополнение, выраженное
инфинитивом.

第二十六課 78

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陰性名詞單數第三格; Дательный падеж единственного числа имён существительных женского рода;
- (二) 前置詞短語 (к, по 与有关名詞組成) 作地点狀語; Обстоятельство места (именá существительных с предлогами к, по);
- (三) 要求第二格補語的動詞. Глаголы, требующие родительного падежа.

第二十七課 80

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 陰性名詞單數第五格; Творительный падеж единственного числа имён существительных женского рода;
- (二) 前置詞短語 (за, над, под, между 与有关名詞組成) 作地点狀語, (по 与有关名詞組成) 作原因狀語; Обстоятельство места (имён существительных с предлогами: за, над, под, между), обстоятельство причины (имён существительных с предлогом по);
- (三) 原因从屬句. Придаточное предложение причины.

第二十八課 83

語法內容: Содержание грамматических правил:

- (一) 各性名詞複數第一格和非動物名詞複數第四格; Именительный падеж множественного числа имён существительных любого рода и винительный падеж множественного числа неодушевлённых имён существительных;
- (二) 前置詞短語 (через 与有关名詞組成) 作方式狀語和地点狀語; Обстоятельство образа действия и обстоятельство места (именá существительных с предлогом через);
- (三) 動詞不定式作目的狀語; Обстоятельство цели, выраженное инфинитивом;
- (四) 序數詞的变化和用法. Склонение и употребление порядковых числительных.